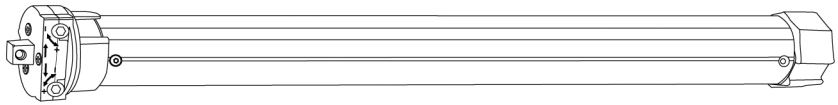
ARON®

Rolladenmotor

Rohrmotor

Montageanleitung



Hergestellt für:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Deutschland
www.Hornbach.com

Art.-Nr.:	**Modell-Nr.:**
6782830	FT35S-10/17
6782831	FT45S-20/15
6782832	FT45S-30/15
6782833	FT45S-10/15

CE

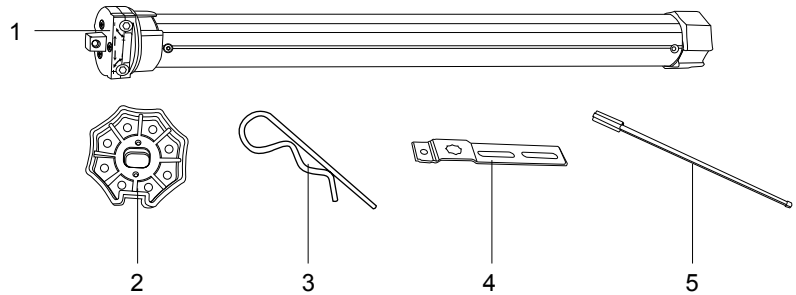
D	ROLLADENMOTOR - MONTAGE– UND GEBRAUCHSANLEITUNG	3
F	MOTEUR POUR VOLET - PRESCRIPTIONS DE MONTAGE ET MODE D‘ EMPLOI	9
I	MOTORE SERRANDA - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E D‘USO	15
NL	ROLLUIKMOTOR - MONTAGEVOORSCHRIFTEN EN GEBRUIKSAANWIIZING	21
S	SLUTARMOTOR - INSTALLATION OCH ANVÄNDARHANDBOK	27
CZ	ROLETOVÝ MOTOR - NÁVO D K MO NTÁŽI A POUŽIT	33
SK	MOTOR NA POHON ROLIET - NÁVO D NA MO NTÁŽ A POUŽITIE	39
RO	MOTOR PENTRU RU LOU - INSTRUCŢIUNI DE MO NTAJ ŞI UTILIZARE	45

1. Sicherheitshinweise

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden! Beachten Sie alle Warnhinweise auf dem Gerät.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
- Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
- Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Benutzen Sie nie ein beschädigtes Gerät! Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn das Gerät beschädigt ist.
- **Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie das Gerät im Falle von Störungen nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
- Überprüfen Sie regelmäßig die elektrischen Anschlüsse des Geräts. Sind diese beschädigt, müssen diese von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie eine Beschädigung der Anschlussleitung durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie sie von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über die Anschlussleitung nicht möglich ist.
- **Achtung!** Tauchen Sie elektrische Teile des Geräts während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie die elektrischen Anschlüsse nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Das Gerät steht unter Strom, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung und falls das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, von der Stromzufuhr.
- Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen und Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Originalzubehör.
- Halten Sie das Gerät von offenen Flammen fern. Schützen Sie das Gerät vor extremer Hitze, Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Das Gerät muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
- Nur zum Anschluss an die feste Elektroinstallation!
- Niemals unter Spannung stehende Teile berühren!
- Es ist darauf zu achten, dass die Isolierung der Anschlussleitung nicht beschädigt wird.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen und prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
- Dieses Gerät ist ein Gerät der IP-Schutzklasse IP44 und gegen allseitiges Spritzwasser und gegen feste Fremdkörper geschützt.

2. Teileliste und Verpackungsinhalt

1	Motor	4	Wandhalterung
2	Adapter (bereits am Motor montiert)	5	Einstellstift
3	Sicherheitsstift	6	Montageanleitung



3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie diesen Motor nur für Rolläden. Verwenden Sie diesen nicht, um andere Geräte oder Fahrzeuge damit auszurüsten. Für die Montage benötigen Sie eine zweite Person.

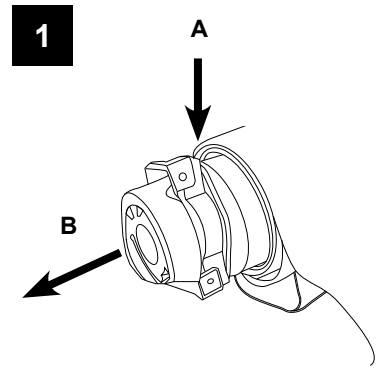
4. Montage

Je nach Einbauanforderung kann der Rohrmotor in die Welle des Rolladen eingebaut werden und mit der Wandhalterung an der Wand fixiert werden.

Rohrmotor in die Rolladenwelle einsetzen

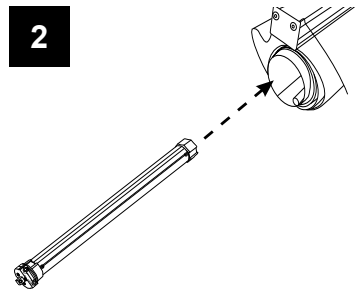
Hinweis: Der Motor kann je nach Bedarf links oder rechts in die Welle eingebaut werden.

1. Demontieren Sie Ihren Rolladen, um den Rohrmotor einzubauen. Legen Sie diesen auf einen Arbeitstisch.
2. Demontieren Sie den Rolladen von der Welle.
3. Um den Rohrmotor einbauen zu können, bauen Sie bei Ihrem Rolladen das Lager auf einer Seite aus und ersetzen Sie dieses durch den Rohrmotor.
4. Bei Rolladen, die nicht direkt auf eine Wand montiert sind, muss der Lagerbock auf der Seite, auf der der Rohrmotor eingebaut werden soll, demontiert werden (Abb. 1 A und B).
5. Lassen Sie den Motor vollständig auf eine Endposition laufen, bevor Sie ihn einbauen.



6. Führen Sie den Rohrmotor mit dem Adapter in die Rolladenwelle ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Nut in dem Adapter mit der Falz in der Welle ausgerichtet ist (Abb. 2).
7. Achten Sie darauf, dass der Freiraum zwischen Mitnehmer und Welle nicht größer als 1 mm ist.

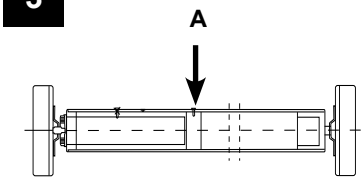
2



8. Fixieren Sie den Adapter durch die Welle mit einer Schraube (Abb. 3 A).

   Achtung! Achten Sie dabei darauf, dass Sie mit der Schraube nicht den Motor berühren.
9. Sichern Sie den Rohrmotor mit dem Sicherheitsstift.
10. Montieren Sie den Rolladen wieder.

3



Achtung! Wenden Sie keine Gewalt beim Einführen des Motors in die Rolladenwelle an. Schlagen Sie nicht mit einem Hammer oder Ähnlichem auf den Motor.

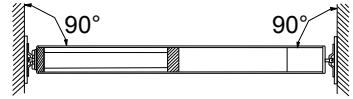
11. Achten Sie beim Einbau darauf, dass die Einstellschrauben für die Endpositionen zugänglich bleiben.

Wandhalterung befestigen

1. Wenn Sie die mitgelieferte Wandhalterung verwenden, müssen Sie Löcher für die Befestigung auf der Wand bohren. Verwenden Sie einen 8 mm Bohrer.
2. Suchen Sie die Stelle vor dem Bohren mit einem Leitungssuchgerät nach Strom- oder Wasserleitungen ab.
3. Setzen Sie nach dem Bohren 8 mm Dübel ein und verwenden Sie Schrauben passender Länge, um die Wandhalterung zu befestigen.

Achtung! Wandlager- und Mitnehmerseite des Motors, sowie die Rolladenwelle müssen in einem 90° Winkel zur Wand oder zum Lagerbock stehen (Abb. 4).

4



Elektrischer Anschluss

Der Mitnehmer dreht sich je nach Anschluss der Kabel im oder gegen den Uhrzeigersinn.

Im Uhrzeigersinn	Blau ⇨	Netzversorgung	⇦	Blau	Gegen den Uhrzeigersinn
	Braun ⇨		⇦	Schwarz	

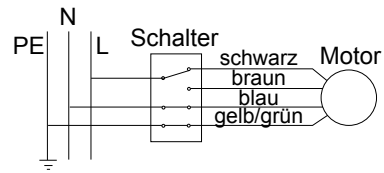
Achtung! Der Motor muss vor der Inbetriebnahme geerdet sein.

Hinweis: Verwenden Sie zum Einstellen der Endschalter nur den mitgelieferten Einstellstift.

1. Lassen Sie den Motor auf eine Endposition laufen.
2. Schließen Sie den Motor gemäß der Anschlusszeichnung über einen geeigneten Schalter an die Netzversorgung an (Abb. 5).

Achtung! Die Installation darf ausschließlich durch eine Elektrofachkraft unter Beachtung der nationalen Vorschriften durchgeführt werden.

5

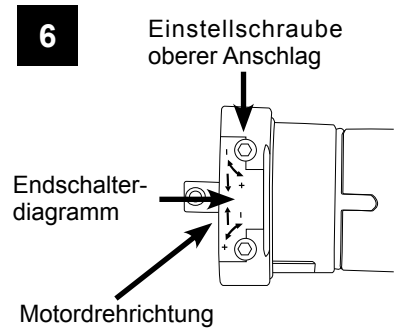


3. Fahren Sie den Motor nun auf die untere Endposition.
4. Der Rolladenpanzer befindet sich in voll ausgefahrener Position.
5. Da nun der Motor bereits in der unteren Endlage ist, muss diese nicht eingestellt werden.
6. Verbinden Sie nun den Rolladenpanzer mit der Welle.
7. Fahren Sie den Rolladen nun hoch und stellen Sie die Endlage ein (siehe *Endlagen einstellen*).

Endlagen einstellen

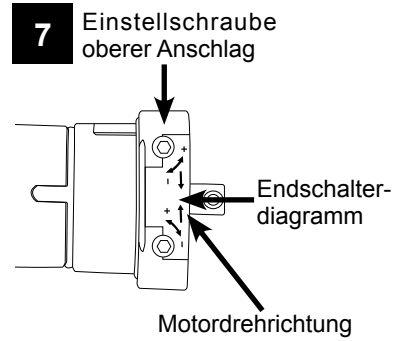
- Sie können die Endlagen mit den Schrauben in Richtung + (erweitern) und - (verringern) einstellen (Abb. 6, Einbau auf linker Seite).
- Drehen Sie die Einstellschraube für den oberen Anschlag in die gewünschte Richtung, um die Endlage anzupassen.

6



- Bei Einbau auf rechter Seite bleibt die Einstellschraube für den oberen Anschlag ebenfalls, wie auf dem Bild gezeigt, oben (Abb. 7, Einbau auf rechter Seite).

7



- Drehen Sie die Einstellschrauben solange, bis der Rolladen die optimale Endlage erreicht haben (ca. 3 cm vor Anschlag).

Hinweise zum Motor

- Der Motor verfügt über einen Überhitzungsschutz (Thermoschalter). Sollte sich der Motor überhitzen, schalten Sie diesen ab und warten Sie 30 Minuten, bevor Sie den Motor wieder in Betrieb nehmen.
- Um eine lange Lebensdauer zu garantieren, lassen Sie den Motor nicht für eine lange Zeit laufen.
- Verstellen Sie vor dem Einbau nicht die Endschalter oder die Krone.
- Halten Sie den Motor immer trocken und fern von Flüssigkeiten.
- Fest montierte Steuereinrichtungen müssen sichtbar angebracht werden.

5. Problembehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Motor läuft in die falsche Richtung.	Braunes und schwarzes Kabel vertauscht.	Überprüfen Sie den elektrischen Anschluss.. Wechseln Sie braunes und schwarzes Kabel am Anschluss.
Motor dreht nur in eine Richtung.	Der Endschalter für die andere Richtung hat ausgelöst.	Drehen Sie die Endschalterschraube in der gewünschten Laufrichtung (+).
Motor arbeitet nicht richtig. Motor sehr langsam.	Überlastung.	Achten Sie darauf, dass Welle, Panzer und Motor sich frei bewegen können.
	Falscher Einbau.	Prüfen Sie das Gewicht (siehe Technische Daten).
Motor läuft immer weiter, stoppt plötzlich.	Adapter nicht korrekt platziert.	Prüfen Sie, ob der Adapter richtig auf der dafür vorgesehenen Nut in der Krone sitzt und angetrieben wird.
	Überhitzung oder Überlastung.	Ausfall durch Überhitzung (zu lange Laufzeit) oder Überlastung.

6. Reinigung und Pflege

- Durch seine Bauform benötigt der Rohrmotor keine Reinigung.
- Prüfen Sie regelmäßig die elektrischen Leitungen zum Rohrmotor.
- Sollte der Rohrmotor nicht korrekt laufen oder starke Laufgeräusche erzeugen, bauen Sie diesen aus und prüfen Sie ihn auf Schäden. Schmieren Sie mechanische Teile im Bedarfsfall.
- Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Unterbrechen Sie den Stromkreis durch Entfernen der Sicherung. Sichern Sie diese vor unberechtigtem Wiedereinschalten, z.B. mit einem Warnschild. Überprüfen Sie die Netzleitung auf Spannungsfreiheit.
- Verwenden Sie einen defekten Rohrmotor nicht weiter und wechseln Sie diesen umgehend aus.

7. Technische Daten

	FT45S-10/15	**FT45S-20/15**	**FT45S-30/15**	**FT35S-10/17**
Betriebsspannung:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Leistung (W):	112	145	191	121
Drehmoment (Nm):	10	20	30	10
Umdrehungen pro Minute:	15	15	15	17
Zuggewicht (kg):	23	40	60	25
Achtkantwelle:	60	60	60	40

* = Die angegebenen Werte sind nur bei einwandfreiem Zustand der Führungsschienen, der Lager usw. ereichbar. Abweichungen durch das tatsächliche Rolladengewicht sind möglich.

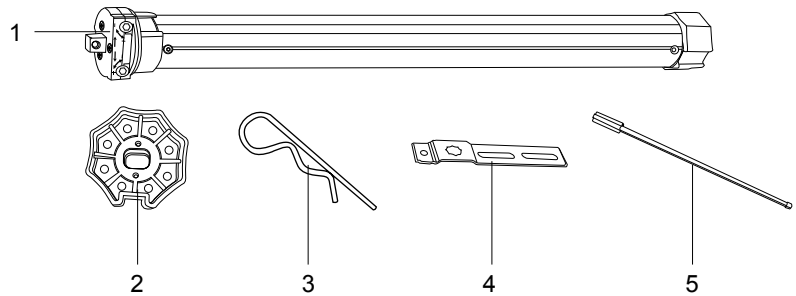
Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll! Helfen Sie beim Umweltschutz und der Ressourcenschonung. Geben Sie alte Geräte bei den Rücknahmestellen ab.

1. Consignes de sécurité

- Respectez toutes les instructions de sécurité afin d'éviter tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte ! Respectez tous les avertissements concernant le produit.
- Conservez le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.Fournissez le manuel si vous donnez le produit à un tiers.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation ou de manipulation incorrecte entraînant des dommages.
- Avant de raccorder l'appareil à la source d'alimentation, vérifiez que la tension et le courant de la source d'alimentation correspondent aux spécifications d'alimentation figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ! Débranchez le produit si celui-ci est endommagé.
- **Danger d'électrocution !** Ne tentez jamais de réparer ce produit vous-même. En cas de dysfonctionnements, faites réparer l'appareil par un professionnel qualifié.
- Contrôlez régulièrement les connexions électriques du produit. Si celles-ci sont endommagées, elles doivent être remplacées par une personne qualifiée pour éviter les risques.
- Evitez d'endommager le câble d'alimentation en l'écrasant, le déformant ou le frottant contre des bords coupants et maintenez-le à l'écart de toute surface chaude et flamme nue.
- Disposez le câble de façon à ce qu'il soit impossible de trébucher dessus ou de le tirer de manière accidentelle.
- **Attention !** N'immergez pas les composants électriques du produit dans l'eau ou d'autres liquides durant le nettoyage ou l'utilisation. N'exposez pas le produit à l'eau de nettoyage.
- Ne faites pas fonctionner le produit lorsque vous avez les mains mouillées ou vous tenez sur un sol humide.
- Ne touchez jamais les connexions électriques si vos mains sont mouillées ou humides.
- Ce produit est sous tension tant qu'il est branché à la source d'alimentation.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne jamais ouvrir l'habitacle de l'appareil ou y insérer des objets.
- L'utilisation d'accessoires annexes non recommandés explicitement par le fabricant peut causer des blessures ou des dommages.
- Utilisez toujours les accessoires d'origine.
- Tenez l'appareil hors de portée des flammes nues. Protégez l'appareil de la chaleur extrême, la poussière, la lumière directe du soleil, l'humidité et toutes les formes de contact avec l'eau.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à celles manquant d'expérience et de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou reçoivent des instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.
- Tous les travaux sur une connexion électrique, y compris l'installation et l'assemblage, doivent être effectués par un électricien qualifié.
- Ce produit doit être séparé de l'alimentation électrique au moyen d'un dispositif de séparation omnipolaire.
- Connectez ce produit exclusivement à une installation électrique fixe !
- N'entrez jamais en contact avec des éléments sous tension !
- Prenez soin de ne pas endommager l'isolation du cordon d'alimentation.
- Débranchez et assurez-vous qu'il n'y a pas de tension avant de travailler sur le produit.
- Ce produit est un produit répondant à la norme de protection IP44 et est protégé contre les éclaboussures et les objets solides.

2. Liste des pièces et des contenus de l'emballage

1 Moteur
2 Adaptateur (pré assemblé au moteur)
3 Goupille de sécurité.
4 Support mural
5 Goupille de réglage
6 Instructions d'installation



3. Utilisation prévue

N'utilisez ce moteur qu'avec des volets.Ne l'utilisez pas avec d'autres produits ou véhicules. Une deuxième personne est nécessaire aux opérations d'installation.

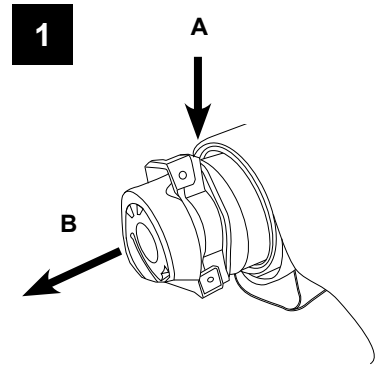
4. Installation

Selon les cas, le moteur tubulaire peut être installé dans l'arbre du volet ou fixé au mur à l'aide des supports muraux.

Introduire le moteur tubulaire dans l'arbre du volet

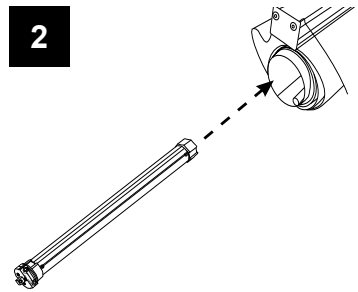
Remarque : Selon les besoins, le moteur peut être installé à gauche ou à droite de l'arbre.

1. Démontez votre volet afin d'y introduire le moteur tubulaire. Placez-le sur un plan de travail.
2. Retirez votre volet de l'arbre.
3. Pour pouvoir insérer le moteur tubulaire, retirez le roulement d'un des côtés de l'arbre et remplacez-le par le moteur tubulaire.
4. Concernant des volets n'étant pas directement fixés sur le mur, le bloc de roulements doit être démonté du côté où le moteur tubulaire va être installé. (III. 1 A et B).
5. Laissez le moteur arriver à une position de fin de course avant de l'installer.



6. Insérer le moteur tubulaire et l'adaptateur dans l'arbre du volet. Veillez à ce que l'écrou de l'adaptateur soit aligné avec la mortaise du volet (Ill. 2).
7. Assurez-vous que l'espace entre l'arbre et l'entraineur ne soit pas supérieur à 1 mm.

2

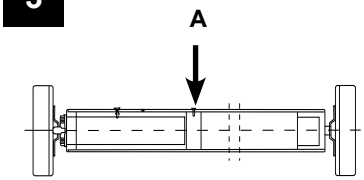


8. Fixez l'adaptateur avec une vis passée à travers l'arbre (III 3 A).

   Attention ! Veillez à ce que la vis n'entre pas en contact avec le moteur.

9. Stabilisez le moteur tubulaire avec la goupille de sécurité.
10. Remontez le volet.

3



Attention ! Ne forcez pas pour introduire le moteur dans l'arbre du volet. Ne frappez pas le moteur avec un marteau ou un instrument similaire.

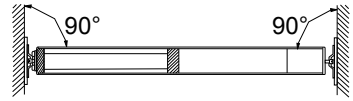
11. Lors de l'insertion, assurez-vous que les vis de réglage pour les positions de fin de course restent accessibles

Fixer le support mural

1. Pour utiliser le support mural fourni, vous devez préalablement percer des trous dans le mur pour le fixer. Utilisez une mèche de 8 mm.
2. Utilisez un détecteur de câbles pour vérifier la présence de lignes électriques ou de conduites d'eau avant de percer.
3. Après avoir percé, insérez un goujon de 8 mm et des vis de longueur adéquate pour fixer le support mural.

Attention ! Le côté du moteur comprenant le roulement mural et l'entraineur, ainsi que l'arbre du volet doivent être à angle droit du mur ou du bloc de roulement (Ill. 4).

4



Raccordement électrique

Selon la connexion du câble, l'entraineur tournera dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire.

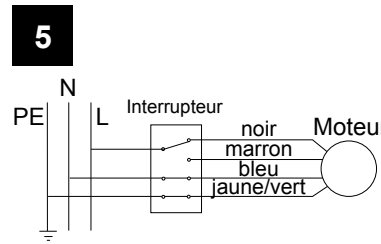
Vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)	Bleu	Alimentation	Bleu	Vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
	Marron		Noir	

Attention ! Le moteur doit être mis à la terre avant mise en route.

Remarque : Pour régler l'interrupteur de fin de course, utilisez la goupille de réglage f fournie.

1. Laissez le moteur arriver à une position de fin de course.
2. Connectez le moteur par le biais d'un interrupteur adéquat, comme décrit sur le diagramme de connexion (III. 5).

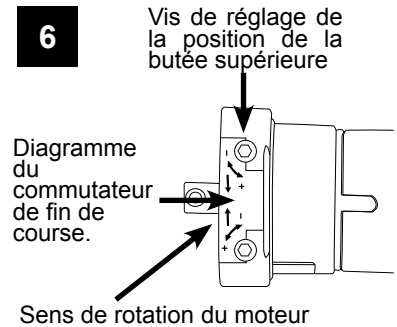
Attention ! L'installation ne peut être effectuée que par un électricien, conformément aux réglementations en vigueur dans votre pays.



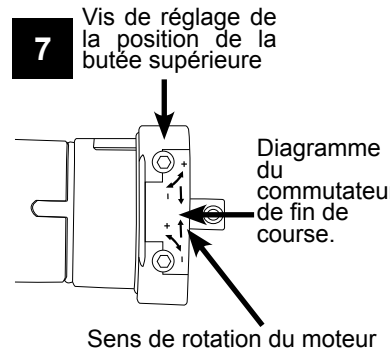
3. Amenez maintenant le moteur à la position de fin de course basse.
4. Le volet est maintenant complètement abaissé.
5. Comme le moteur est déjà en position de fin de course basse, il ne doit pas être réglé.
6. Raccordez le volet à l'arbre.
7. Levez maintenant le volet et réglez la position de fin de course (voir *Réglage de la position de fin de course*).

Réglage de la position de fin de course

- Utilisez les vis pour régler la position de fin de course, tournez vers + (étendre) et – (réduire) (II. 6, installation à main gauche).
- Pour régler la position de la butée supérieure, tournez les vis de réglage dans le sens désiré.



- Pour une installation à main droite, la vis de réglage de la butée supérieure demeure en position haute (III. 7, installation à main droite).



- Tournez la vis de réglage jusqu'à ce que le volet atteigne sa position de fin de course optimale (approximativement à 3 cm de la butée).

Remarques concernant le moteur

- Le moteur est doté d'un dispositif de protection contre la surchauffe (interrupteur thermostatique). Si le moteur surchauffe, éteignez-le et attendez 30 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Pour garantir une longue vie à votre moteur, ne le laissez pas sous tension pendant des périodes prolongées.
- Ne réglez pas l'interrupteur ou la bague de fin de course avant installation.
- Gardez toujours le moteur au sec et l'abri des liquides.
- Les dispositifs de commande installés en permanence doivent être montés de façon visible.

5. Dépannage

Problème	Cause	Solution
Le moteur tourne dans la mauvaise direction	Les câbles noir et marron sont inversés	Vérifiez le raccordement électrique. Intervertissez les câbles noir et marron.
Le moteur ne tourne que dans un sens	L'interrupteur de fin de course pour l'autre direction a été déclenché	Tournez la vis de l'interrupteur de fin de course dans la direction souhaitée (+).
Le moteur ne fonctionne pas correctement. Le moteur est lent.	Surcharge. Installation incorrecte.	Assurez-vous que l'arbre, le moteur et volet soient libres de leurs mouvements. Contrôlez le poids (voir données techniques).
Le moteur tourne sans arrêt, s'arrête subitement.	Adaptateur mal placé. Surchauffe ou surcharge.	Vérifier si l'adaptateur est placé et actionné correctement sur l'écrou de la bague. Défaillance due à une surchauffe (utilisation trop prolongée) ou une surcharge.

6. Nettoyage et entretien

- De par sa conception, le moteur tubulaire ne nécessite pas de nettoyage.
- Contrôlez régulièrement les connexions électriques du moteur tubulaire.
- Si le moteur tubulaire ne fonctionne pas correctement ou fait du bruit, désinstallez-le et vérifiez s'il n'est pas endommagé. Huilez les éléments mécaniques si nécessaire.
- Éteignez l'alimentation avant d'effectuer tout travail sur l'appareil ! Danger de mort par électrocution !
- Coupez le circuit électrique en retirant le fusible.Assurez-vous, peut-être au moyen d'un signe d'avertissement, qu'il ne soit pas rétabli par accident. Vérifier également qu'il n'y a pas de tension dans le câble secteur.
- Un moteur défectueux ne doit plus être utilisé et doit être remplacé immédiatement.

7. Données techniques

	FT45S-10/15	FT45S-20/15	FT45S-30/15	FT35S-10/17
Tension de fonctionnement :	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Puissance du moteur (W) :	112	145	191	121
Couple (Nm) :	10	20	30	10
Tours/minute :	15	15	15	17
Poids de traction (kg) :	23	40	60	25
Arbre octogonal :	60	60	60	40

* = Les valeurs indiquées ne sont accessibles que lorsque les barres-guides, les roulements, etc. sont en parfait état. Des variations dues au poids réel du volet sont possibles.

Les appareils électriques usagés sont recyclables et ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères ! Aidez à la protection de notre environnement et à la conservation des ressources en mettant vos appareils usagés au rebut dans les points de collecte prévus à cet effet.

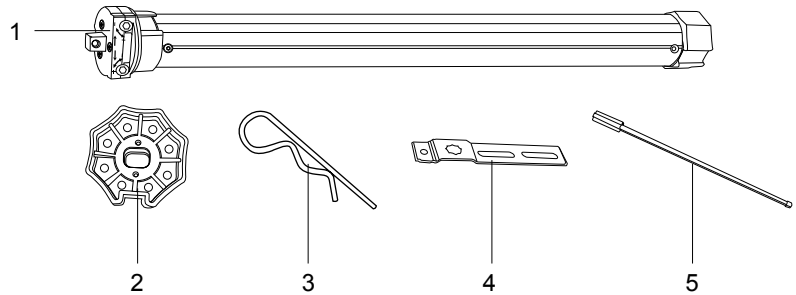
ED 20190116

1. Istruzioni per la Sicurezza

- Seguire tutte le istruzioni per la sicurezza per evitare danni causati da un utilizzo scorretto! Fate attenzione a tutte le avvertenze sul prodotto.
- Conservare il manuale d'istruzioni per uso successivo. Consegnare il manuale d'istruzioni insieme al prodotto qualora si cedesse quest'ultimo a terzi.
- In caso di utilizzo scorretto o maltrattamento che porta danni al prodotto, non sarà accettata alcuna responsabilità.
- Prima di collegare all'alimentazione, verificare che il tipo di corrente e di tensione d'alimentazione corrisponda con l'informazione sulla targhetta.
- Non usare un prodotto danneggiato! Scollegare il prodotto se è danneggiato.
- **Rischio di folgorazione!** Non tentare mai di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamento, far riparare il prodotto da un professionista qualificato.
- Controllare regolarmente i collegamenti elettrici del prodotto. Se sono danneggiati, devono essere sostituiti da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Prevenire danni al cavo d'alimentazione dovuti a schiacciamento, piegature o sfregamenti su spigoli appuntiti e tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Lasciare il cavo in modo che sia impossibile inciamparvi sopra o tirarlo in modo involontario.
- **Cautela!** Non immergere le componenti elettriche del prodotto in acqua o in altri liquidi durante la pulizia o l'utilizzo. Non esporre il prodotto all'acqua corrente.
- Non azionare il prodotto con mani umide o mentre siete su un pavimento bagnato. Non toccare mai i collegamenti elettrici con mani umide o bagnate.
- Il prodotto è conduce corrente finché è collegato all'alimentazione.
- Scollegare il prodotto prima di ogni pulizia e quando non è utilizzato.
- Non aprire o inserire oggetti all'interno dell'involucro del prodotto.
- L'utilizzo di accessori supplementari non esplicitamente raccomandati dal produttore può provocare lesioni o danni. Usare sempre accessori originali.
- Conservare il prodotto lontano da fiamme libere. Proteggere il prodotto da calore estremo, polvere, luce del sole diretta, umidità e altre forme d'acqua.
- Quest'apparecchio non è progettato per essere usato da persone (bambini inclusi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano esperienza o conoscenza riguardo l'utilizzo dell'apparecchio a meno che non siano supervisionate o istruite a riguardo da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- Tutti i lavori su collegamenti elettrici, inclusi installazione e montaggio, devono essere eseguiti da un elettricista certificato.
- Il prodotto deve poter essere separato dalla rete elettrica su tutti i poli.
- Collegare solo a installazione elettrica fissa!
- Non toccare mai le componenti cariche di corrente!
- Prestare attenzione a non danneggiare l'isolamento del cavo d'alimentazione.
- Scollegare e assicurarsi che non vi sia tensione prima di lavorare sul prodotto.
- Questo prodotto è nella classe IP di Protezione IP44 ed è protetto da spruzzi d'acqua e oggetti solidi.

2. Elenco componenti e contenuto confezione

1	Motore	4	Supporto a muro
2	Adattatore (preassemblato al motore)	5	Pin regolazione
3	Pin di sicurezza	6	Istruzioni d'installazione



3. Uso Previsto

Usare questo motore solo per le serrande. Non usarlo con altri prodotti o veicoli. E' necessaria una seconda persona per l'installazione.

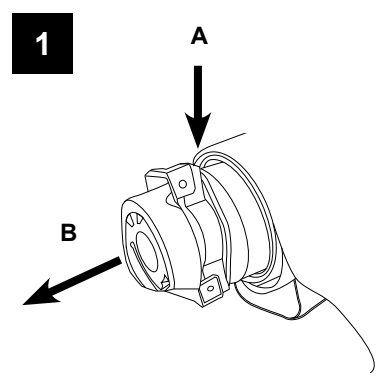
4. Installazione

In funzione dei requisiti dell'installazione, il tubo motore può essere integrato con l'albero della serranda e fissato al muro con la staffa da muro.

Inserire il tubo motore nell'albero della serranda

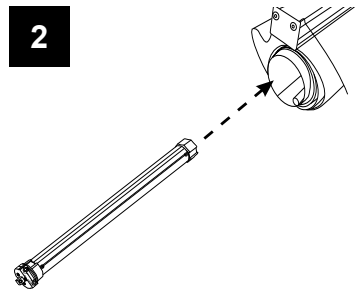
Nota: Se necessario, il motore può essere integrato sulla sinistra o sulla destra dell'albero.

1. Smontare la propria serranda per integrare il tubo motore. Posizionarla su un tavolo da lavoro.
2. Togliere la serranda dall'albero.
3. Per poter inserire il tubo motore, togliere il cuscinetto da un lato della serranda e sostituirlo con il tubo motore.
4. Per serrande montate non direttamente al muro, il blocco cuscinetto deve essere tolto dal lato in cui sarà montato il tubo motore (Ill. 1 A e B).
5. Lasciare che il motore marci in una posizione finale prima di installarlo.



6. Inserire il tubo motore e l'adattatore nell'albero della serranda. Prestare attenzione affinché il dado nell'adattatore sia allineato con la mortasa nella serranda (Ill. 2).
7. Assicurarsi che lo spazio tra il fermo e l'albero non sia più di 1 mm.

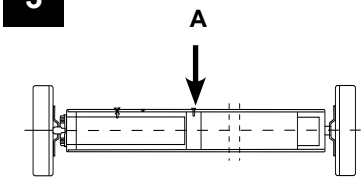
2



8. Fissare l'adattatore con una vite attraverso l'albero (Ill. 3 A).

   Attenzione! Assicurarsi che la vite non entri in contatto con il motore.
9. Fissare il tubo motore con il pin di sicurezza.
10. Rimontare la serranda.

3



Attenzione! Non esercitare forza quando si inserisce il motore nell'albero della serranda. Non colpire il motore con un martello o con qualcosa di simile.

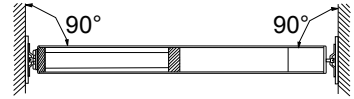
11. Quando si inserisce, assicurarsi che le viti di regolazione per le posizioni finali restino accessibili.

Fissare la staffa da muro

1. Per usare la staffa da muro in dotazione si devono prima eseguire i fori nel muro per il fissaggio. Usare una punta da 8 mm.
2. Usare un rilevatore di cavi per individuare il punto in cui passano le linee di acqua e corrente prima di trapanare.
3. Dopo aver eseguito i fori, inserire un tassello da 8 mm e viti della lunghezza adeguata per fissare la staffa da muro.

Attenzione! Il lato motore con il muro portante e il fermo così come l'albero della serranda devono essere ad un angolo di 90° rispetto al muro o al blocco cuscinetto (Ill. 4).

4



Collegamento elettrico

In base al collegamento del cavo, il fermo ruoterà in senso orario o antiorario.

Orario	Blu ⇨	Alimentazione	⇦ Blu	Antiorario
	Marrone ⇨		⇦ Nero	

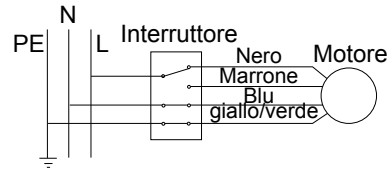
Attenzione! Il motore deve essere messo a terra prima di metterlo in funzione.

Nota: Per impostare l'interruttore di fine corsa, usare il pin di regolazione in dotazione.

1. Lasciare che il motore marci fino a fine corsa.
2. Collegare il motore tramite il corretto interruttore alla rete elettrica in accordo con il disegno di collegamento (Ill. 5).

Attenzione! L'installazione può essere eseguita solo da un elettricista in conformità con le direttive nazionali.

5

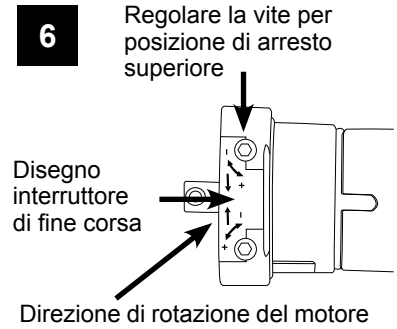


3. Ora mandare il motore nella posizione di fine corsa inferiore.
4. La serranda è ora completamente abbassata.
5. Poiché il motore è già nella posizione di fine corsa inferiore, non deve essere sistemato.
6. Collegare la serranda all'albero.
7. Ora sollevare la serranda e sistemarla a fine corsa (vedere *Impostare posizione fine corsa*).

Impostare posizione fine corsa

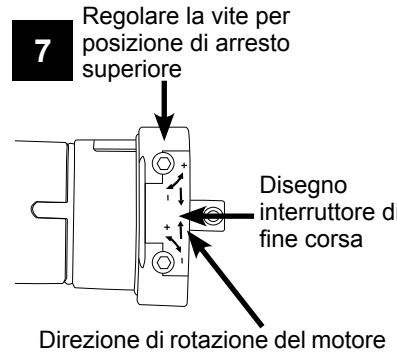
- Usare le viti per impostare la posizione di fine corsa, direzione per girare indentro + (estendere) e - (diminuire) (Ill. 6, installazione lato sinistro).
- Per impostare la posizione di arresto superiore, girare le viti di regolazione nella direzione desiderata.

6



- Per installazione sul lato destro, la vite di regolazione per la posizione d'arresto superiore rimane nella posizione superiore (Ill. 7, installazione lato destro).

7



- Ruotare la vite di regolazione finché la serranda ha raggiunto la posizione di fine corsa ottimale (circa 3 cm dal fermo di fine corsa).

Note sul motore

- Il motore ha una protezione dal surriscaldamento (interruttore termoelettrico). Se il motore dovesse surriscaldarsi, spegnerlo e attendere 30 minuti prima di eseguire altre operazioni.
- Per garantire un servizio di lunga durata, non lasciare avviato il motore per lunghi periodi.
- Non impostare l'interruttore di fine corsa o tappo prima dell'installazione.
- Tenere il motore asciutto e protetto da liquidi in ogni momento.
- I dispositivi di controllo installati in modo permanente, devono essere visibilmente montati.

5. Ricerca e riparazione di un guasto

Problema	Causa	Soluzione
Il motore gira nella direzione sbagliata.	Cavi marrone e nero invertiti.	Controllare il collegamento elettrico. Scambiare i cavi di connessione marrone e nero.
Il motore gira solo in una direzione.	L'interruttore di fine corsa è stato attivato nell'altra direzione.	Girare l'interruttore di fine corsa nella direzione desiderata (+).
Il motore non sta funzionando bene. Il motore è lento.	Sovraccarico.	Assicurarsi che l'albero, la serranda e il motore possano muoversi liberamente.
	Installazione sbagliata.	Controllare il peso (vedere Dati tecnici).
Il motore continua a girare, si ferma improvvisamente.	Adattatore posizionato in modo scorretto.	Controllare se l'adattatore è posizionato ed è guidato correttamente sul dado in dotazione nel tappo.
	Surriscaldamento o sovraccarico.	Guasto dovuto al surriscaldamento (utilizzato troppo a lungo) o sovraccarico.

6. Pulizia e cura

- Il tubo motore non necessita di pulizia grazie alla sua progettazione.
- Controllare regolarmente i collegamenti elettrici del tubo motore.
- Se il tubo motore non dovesse girare correttamente o dovesse fare forti rumori, smontarlo e cercare eventuali danni. Oliare le componenti meccaniche se necessario.
- Staccare l'alimentazione prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro! Pericolo di morte a causa del rischio di folgorazione!
- Interrompere il circuito elettrico togliendo il fusibile. Assicurarsi, forse per mezzo di un segnale di avvertimento, che non si riaccenda accidentalmente. Verificare anche che il cavo di rete non sia sotto tensione.
- Cessare l'utilizzo di un tubo motore difettoso e sostituirlo immediatamente.

7. Dati tecnici

	FT45S-10/15	**FT45S-20/15**	**FT45S-30/15**	**FT35S-10/17**
Tensione operativa:	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Potenza motore (W):	112	145	191	121
Coppia (Nm):	da 10	20	30	da 10
Rivoluzioni al Minuto:	15	15	15	17
Peso di trazione (kg):	23	40	60	25
Albero ottagonale:	60	60	60	40

* = I valori indicati sono raggiungibili solo quando le barre guida, i cuscinetti, ecc. sono in perfette condizioni. Sono possibili variazioni dovute al peso della serranda attuale.

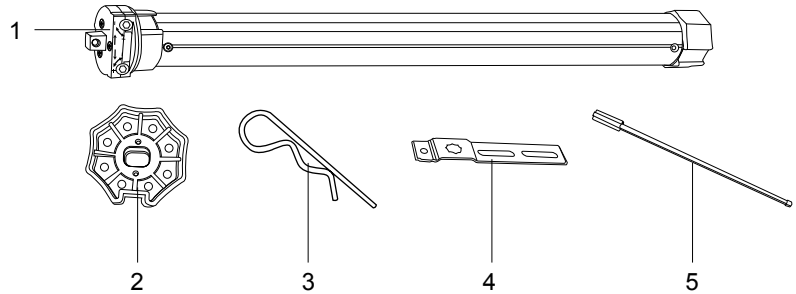
I vecchi apparecchi elettrici sono riciclabili e non fanno parte dei rifiuti domestici! Contribuire a proteggere il nostro ambiente e a conservare le risorse. Smaltire i vecchi apparecchi nei punti di raccolta.

1. Veiligheidsinstructies

- Volg alle veiligheidsinstructies op om schade veroorzaakt door verkeerd gebruik te vermijden! Volg alle waarschuwingen die op het apparaat zijn vermeld.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik. Geef ook de gebruiksaanwijzing mee als u het product aan een derde geeft.
- We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd gebruik.
- Alvorens het apparaat op de netvoeding aan te sluiten, controleer of het type stroom en de voedingsspanning met de informatie op het typeplaatje overeenkomen.
- Gebruik geen beschadigd product! Koppel het product van de stroom los als deze is beschadigd.
- **Risico op elektrische schokken!** Probeer nooit om dit apparaat zelf te repareren. In geval van storing, laat het apparaat alleen door een gekwalificeerde technicus repareren.
- Controleer regelmatig de elektrische aansluitingen van dit product. Als deze beschadigd zijn, laat deze vervangen door een gekwalificeerd persoon om risico's te vermijden.
- Zorg dat het snoer niet klem zit, gebogen is of schuurt over scherpe randen en houd deze uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen.
- Leg de kabel op een dergelijke wijze zodat niemand er per ongeluk over kan vallen of aan kan trekken.
- **Opgelet!** Tijdens het reinigen of werking, dompel de elektrische onderdelen van het product niet onder in water of een andere vloeistof. Houd het product niet onder stromend water.
- Gebruik het product niet met natte handen of als u op een natte grond staat. Raak de elektrische onderdelen nooit met natte of vochtige handen aan.
- Het product staat onder stroom zolang deze op de netvoeding is aangesloten.
- Koppel het product voor elke reiniging los en wanneer u deze niet gebruikt.
- Open nooit de behuizing van het product en steek er geen voorwerpen in.
- Het gebruik van extra accessoires die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn aanbevolen kan letsel of schade veroorzaken. Gebruik altijd originele accessoires.
- Houd het product uit de buurt van open vlammen. Bescherm het product tegen extreme hitte, stof, direct zonlicht, vocht en andere vormen van water.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysische, sensorische of mentale mogelijkheden, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat, van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze nooit met het apparaat spelen.
- Alle werken, waaronder de installatie en montage, op een elektrische aansluiting mogen alleen door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.
- Het product moet door middel van een veelpolige scheiding van de voeding kunnen worden losgekoppeld.
- Maak alleen een aansluiting op een vaste elektrische installatie!
- Raak de onderdelen onder stroom nooit aan!
- Let op dat u de isolatie van de stroomkabel niet beschadigd.
- Koppel los en controleer of er geen spanning meer aanwezig is alvorens op het product te werken.
- Dit product is een product in IP beschermingsklasse IP44 en is beschermd tegen opspattend water en massieve voorwerpen.

2. Lijst met onderdelen en inhoud van de verpakking

1	Motor	4	Muurbeugel
2	Adapter (reeds in motor gemonteerd)	5	Instelpen
3	Veiligheidspen	6	Gebruiksaanwijzing



3. Bedoeld gebruik

Gebruik deze motor alleen voor rolluiken. Gebruik deze motor niet met andere producten of voertuigen. Een tweede persoon is nodig voor de installatie.

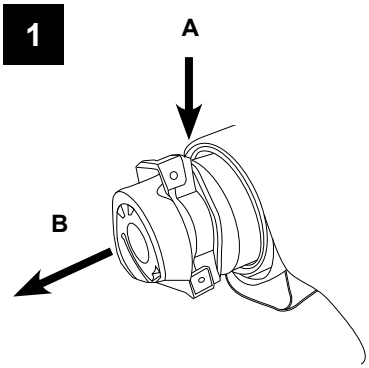
4. Installatie

Afhankelijk van de installatievereisten kan de buismotor in de rolluikas worden ingebouwd en aan de muur worden vastgemaakt met behulp van de muurbeugel.

De buismotor in de rolluikas inbrengen

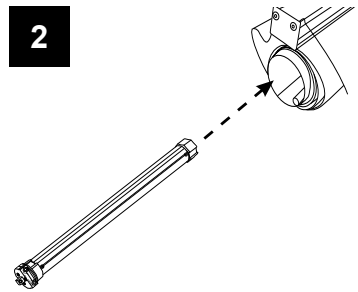
Opmerking: De motor kan, indien nodig, in de linker of rechter as worden ingebouwd.

1. Haal uw rolluik uit elkaar om de buismotor te kunnen inbouwen. Plaats deze op een werktafel,
2. Haal uw rolluik van de as.
3. Om de buismotor te kunnen inbrengen, haal de lager aan één zijde van het rolluik af en vervang deze door de buismotor.
4. Voor rolluiken die niet direct op de wand worden gemonteerd, verwijder de lagerblok aan de zijde waar de buismotor geïnstalleerd zal worden (Afb. 1 A en B).
5. Laat de motor naar een eindpositie lopen alvorens deze te installeren.



6. Breng de buismotor en adapter in de rolluikas. Zorg dat de moer in de adapter zich op één lijn met het tapgat in het rolluik bevindt (Afb. 2).
7. Zorg dat de ruimte tussen de pal en de as niet groter dan 1 mm is.

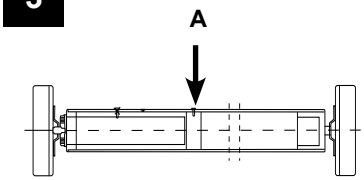
2



8. Maak de adapter met een schroef door de as vast (Afb. 3 A).

   Waarschuwing! Zorg dat de schroef niet met de motor in aanraking komt.
9. Beveilig de buismotor met de veiligheidspen.
10. Monteer het rolluik opnieuw op zijn plaats.

3



Waarschuwing! Oefen geen druk uit wanneer u de motor in de rolluikas inbrengt. Sla niet met een hamer of gelijksoortig voorwerp op de motor.

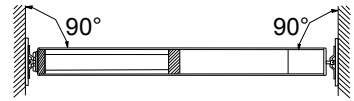
11. Tijdens het inbrengen, zorg dat de regelschroeven voor de eindposities toegankelijk blijven.

De muurbeugel bevestigen

1. Om de meegeleverde muurbeugel te kunnen gebruiken., boor eerst gaten in de muur voor de bevestiging. Gebruik een 8 mm boorkop.
2. Alvorens te boren, gebruik een kabelzoeker om te controleren of er zich geen stroom- of waterleidingen in de muur bevinden.
3. Na het boren, breng een 8 mm muurplug in en gebruik schroeven van een gepaste lengte om de muurbeugel te bevestigen.

Waarschuwing! Zowel de motorzijde met de muurbeugel en de pal als de rolluikas moeten zich op een hoek van 90° met de muur of lagerblok bevinden (Afb. 4).

4



Elektrische aansluiting

De pal draait met de klok mee of tegen de klok in, naar gelang de kabelaansluiting.

Met de klok mee	Blauw ⇨	Voeding	⇦ Blauw	Tegen de klok in
	Bruin ⇨		⇦ Zwart	

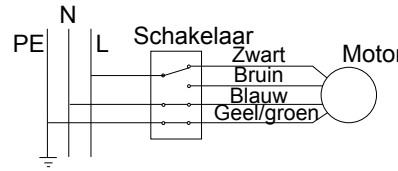
Waarschuwing! De motor moet worden geaard alvorens te gebruiken.

Opmerking: Om de eindschakelaar in te stellen, gebruik de meegeleverde instelpen.

1. Laat de motor naar een eindpositie lopen.
2. Sluit de motor met behulp van een geschikte schakelaar op de voeding aan overeenkomstig de aansluittekening.

Waarschuwing! Laat de installatie alleen door een elektricien uitvoeren, conform de geldende nationale richtlijnen.

5

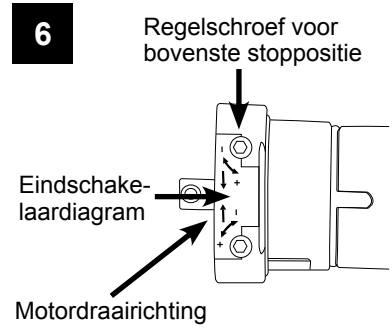


3. Laat de motor nu naar de onderste eindpositie lopen.
4. Het rolluik bevindt zich nu in zijn volledig uitgeklapte positie.
5. De motor moet niet worden ingesteld aangezien deze zich reeds in de onderste eindpositie bevindt.
6. Verbind het rolluik met de as.
7. Breng nu het rolluik naar omhoog en stel de eindpositie in (zie *Eindpositie instellen*).

Eindpositie instellen

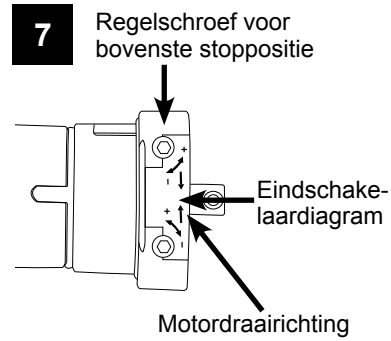
- Gebruik de schroeven om de eindpositie in te stellen, draai naar de richting + (toename) en - (afname) (Afb. 6, Montage aan linkerzijde).
- Om de bovenste stoppositie in te stellen, draai de regelschroeven in de gewenste richting.

6



- Voor een montage aan de rechterzijde blijft de instelschroef voor de bovenste stoppositie in de bovenste positie (Afb. 7, Montage aan rechterzijde).

7



- Draai de regelschroef totdat het rolluik de optimale eindpositie heeft bereikt (circa 3 cm van de eindstop).

Opmerkingen over de motor

- De motor is uitgerust met een beveiliging tegen oververhitting (thermoschakelaar). In geval de motor oververhit, schakel deze uit en wacht 30 minuten alvorens opnieuw te gebruiken.
- Om een lange levensduur te waarborgen, laat de motor niet gedurende lange perioden lopen.
- Stel de eindschakelaar of kap voor de installatie niet in.
- Houd de motor droog en bescherm deze altijd tegen vloeistoffen.
- De vastgemonteerde stuurinrichtingen moeten zichtbaar aangebracht worden.

5. Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Motor loopt in de verkeerde richting	Bruine en zwarte kabel zijn omgewisseld.	Controleer de elektrische aansluiting. Wissel de bruine en zwarte aansluitkabel om.
Motor draait enkel in één richting.	De eindschakelaar voor de andere richting is geactiveerd.	Draai de eindschakelaarschroef in de gewenste richting (+).
Motor werkt niet correct. Motor is traag.	Overbelasting. Verkeerde installatie.	Zorg dat de as, het rolluik en de motor vrij kunnen bewegen. Controleer het gewicht (zie Technische gegevens).
Motor blijft lopen en stopt plotseling.	Adapter verkeerd geplaatst. Oververhitting of overbelasting	Controleer of de adapter correct in de meegeleverde moer in de kap zit en aangedreven wordt. Defect door oververhitting (te lang gebruik) of overbelasting.